**Lucas Laguna**

**FREELANCE TRANSLATOR ENGLISH, SPANISH <> POLISH**

23/05/1981, Poland lucasl.translations@gmail.com

Cuesta Marañas 20, 3D +34634 521 738

18010 Granada, Spain

Recent projects

* Management manual for the German Association of Car Manufacturers (translation, 12 000 words, EN>PL)
* Guidelines for the Dynamic Passenger Information System for a Chinese railway company (translation, 18 000, PL>EN)
* User manuals for a rolling doser machine / waterproofing laminate manufacturer (translation, 25 000 words, EN>PL, SP>PL)
* Product catalog and website for a Belgian carpet tile manufacturer (translation / transcreation, 10 000 words, EN>PL)
* Medical and pharmaceutical translation for an Asian coronary stent system manufacturer (14 000 words, EN>PL)
* Product catalog for a Spanish electronics company (translation, 12 000 words, SP>PL)
* Web content translation for a Spanish travel agency (25 000 words, SP>PL)
* Product catalog for a British clothing company (translation, 6 000 words, EN>PL)
* Software User Interface for a coviewing technology startup company (translation, 6 000 words, EN>PL)
* Manual for parents on educating special needs children for a Polish centre for intellectually disabled children (translation, 5 000 words, EN>PL)
* Organizational Climate Survey for a German pharmaceutical company (translation, 6 000 words, EN>PL)

EDUCATION

“

|  |
| --- |
| Adam Mickiewicz University, Poznan, Poland  2000–2005: MA in Psychology, with specialty in Work and Organizational Psychology  2002-2004: Major in Marketing  2002-2004: Major in Neurobiology  Cervantes Institute, Seville, Spain  2013–2015: MA in Translation and New Technologies |

fd

fddfsd

**LANGUAGE SKILLS**

* POLISH – MOTHER TONGUE
* SPANISH – BILINGUAL LEVEL (DELE Superior c2 Spanish certificate; 10 years of living in Spain)
* english – bilingual level (CPE Cambridge ESOL; 5 years of living in England)

**SOFTWARE**

* CAT tools: SDL Trados Studio 2015, MemoQ 2015
* Competent user of relevant MS Office tools

**FIELDS OF INTEREST**

**AND EXPERTISE**

* Life Sciences
* Marketing
* Advertising & Publicity
* HR
* Tourism & Travel
* Software & IT
* User Manuals